



*Made for minds.*

# Cod de conduită

Valorile noastre. Atitudinea noastră. Acțiunile noastre.

# Valorile noastre trăiesc





Stimate colege, stimați colegi,

oferta DW (Deutsche Welle) este urmărită acum la nivel mondial de un număr mai mare de oameni decât oricând, bucurându-se în calitate de voce independentă, de credibilitate și înaltă prețuire. Dorim să informăm oamenii în special acolo unde aceștia sunt expuși cenzurii și propagandei și unde lipsește diversitatea de perspective. În context prezentăm și poziții controversate.

### **Promovăm în întreaga lume accesul liber la informație și dreptul la liberă exprimare.**

Pe noi toți, cei de la DW, ne unește o atitudine comună: ideea de libertate, drepturile omului și standarde etice înalte, democrație și stat de drept, deschidere spre lume, toleranță și transparență vizavi de publicul larg. De aceea respingem orice formă de discriminare, cum ar fi sexismul, rasismul, antisemitismul și altele. Și din motivul responsabilității istorice a Germaniei pentru Holocaust subliniem dreptul la existență al Israelului. Acestea sunt valorile pe care le apărăm. Ele nu se aplică doar ofertelor jurnalistice, proiectelor, politicilor de dez-

voltare și ofertei de perfecționare a Academiei DW, ci și interacțiunilor cotidiene ale oamenilor provenind din mai bine de 160 de națiuni, în întreaga lor diversitate.

Fiind o organizație media care acționează global în baza unui mandat legal, purtăm o răspundere deosebită față de utilizatori, parteneri de proiecte, distribuție și de afaceri, față de societate și mediu. Acest Cod de Conduită descrie în ce se traduce această responsabilitate, atât intern cât și extern.

Valorile și principiile, normele și standardele, pe care le mijlocim și le promovăm pe plan global, le aplicăm și în interiorul postului DW și în cadrul colaborării cu partenerii noștri. Acestea exprimă Codul nostru de Conduită.

Fiind un cod de conduită prioritar, acesta cuprinde principiile de bază obligatorii, care călăuzesc acțiunile noastre cotidiene și interacțiunea cu cei din jur. Respectarea legilor în acțiunile pe care le întreprindem este indispensabilă. Codul de Conduită slujește astfel asigurării unui comportament conform legilor și unei atitudini etic ireproșabile a tuturor colaboratorilor DW.

Un alt punct de plecare îl reprezintă valorile structurii ierarhice a DW, care se aplică acum întregii organizații. Codul de Conduită reprezintă o condiție importantă pentru reputația și succesul nostru – atât în țara noastră, cât și în întreaga lume. El are rolul de a-i sensibiliza pe toți cei care contribuie la DW la îndeplinirea misiunii noastre, cu privire la importanța și respectarea acestor principii și a regulamentului intern existent. Codul de Conduită are caracter obligatoriu pentru toți angajații postului DW și filialelor acestuia.

Noi toți suntem obligați, în calitate de colaboratori ai DW, să respectăm și să aplicăm Codul de Conduită cu toate normele de comportament pe care le conține, în frunte cu factorii de conducere, deoarece aceștia influențează decisiv climatul existent în instituție. Cadrele de conducere au un rol pilduitor. Ele trebuie să facă

astfel încât fiecare colaborator să cunoască și înțeleagă Codul de Conduită. În plus, au răspunderea de a acționa cu consecvență împotriva oricărui comportament care nu este în consonanță cu legile în vigoare sau cu regulile de comportament și valorile fundamentale ale Codului de Conduită.

Dacă vor apărea încălcări ale Codului de Conduită, le vom investiga și dacă este cazul vom lua măsurile necesare, mai ales din perspectiva legislației muncii. În calitate de post care promovează în întreaga lume libertatea cuvântului și a opiniei, stimulăm și în interior un climat care permite și tolerează critici întemeiate.

Al dumneavoastră,  
**Peter Limbourg**  
Director general

 **Împărtășim  
cu toții o viziune  
comună.**

# Codul de Conduită

Codul de Conduită se întemeiază și se referă la toate legile, acordurile tarifare și regulamentul intern al DW, cuprins mai ales în Manualul DW. Aceste regulamente și norme de conduită sunt, desigur, valabile în continuare sub egida Codului de Conduită.

Noi, în calitate de colaboratori, suntem obligați să ne familiarizăm din proprie răspundere cu acestea. La întrebări vizând o reglementare sau alta răspund factorii de conducere, însărcinați pentru Compliance și diversele resorturi de specialitate.

# Ce ne reprezintă

## Cum vedem responsabilitatea noastră – Informații imparțiale pentru minți libere

Misiunea noastră: ca instituție media independentă, internațională din Germania informăm oameni din întreaga lume, pentru ca aceștia să ia decizii independente.

Noi suntem „*Made for Minds*”. În dialogul cu beneficiarii și partenerii noștri facilităm în întreaga lume accesul la noi perspective gândirii critice, având la bază informații de încredere. În acest sens facem posibil accesul oamenilor la educație și formare. Ajutăm oamenii să-și formeze în mod liber și independent părerile, să și le

exprime liber și să contribuie astfel împreună la o societate deschisă și democratică.

Acestea sunt obiectivele noastre declarate, iar la fel de importante ca aceste obiective sunt și modalitățile de atingere a acestora. Pentru aceasta nutrim valori clare împărtășite, așteptări pe care le avem și de la noi înșine și de la relaționarea între noi. Acestea reprezintă firul roșu care călăuzește produsele și ofertele noastre, determinând deciziile și comportamentul nostru de zi cu zi.

# “ Ne împărtășim ideile și ne folosim diversitatea pentru a ne ghida succesul comun.

## **Cu o atitudine clară pentru libertate**

Libertatea, democrația și drepturile omului sunt pilonii de bază ai mesajului și profilului nostru jurnalistic și de politică de dezvoltare. Ne luăm angajamentul de a promova valorile libertății și adoptăm independent și critic poziții clare, oriunde ne-am afla, în special împotriva oricărei discriminări cum ar fi sexismul, rasismul și antisemitismul. Din pricina istoriei Germaniei purtăm o responsabilitate specială față de Israel.

## **Deschiși pentru dialog și interconectați global**

Nevoile și realitățile vieții oamenilor stau în centrul acțiunilor noastre, în ofertele jurnalistice și în cele ale Academiei. Cu deschidere globală, interconectați global și local păstrăm dialogul cu oamenii din întreaga lume. Ofertele noastre aduc perspective noi, oricând și oriunde este nevoie de ele. Promovăm schimbul constructiv și întâmpinăm toți oamenii cu respect, oriunde și oricând.

## **Cunoștințe verificate, perspective multiple**

Capitalul nostru îl reprezintă pluralismul și experiența noastră. Privim lumea cu curiozitate, mergem cu curaj pe căi neumblate, punem întrebări critice și oferim răspunsuri verificate și independente. Prezenți lingvistic în mai mult de 160 de țări, realizăm împreună cu utilizatorii și partenerii noștri oferte atractive, de cea mai ridicată calitate și relevanță. Promovăm dezvoltarea sistemelor media libere, permitem accesul la informații și stabilim standarde pentru formare profesională și jurnalism independent. Împărtășim ideile noastre și folosim diversitatea noastră în vederea atingerii succesului nostru comun.

Aceste valori reprezintă baza Codului nostru de Conduită, pentru o colaborare productivă și o interacțiune bazată pe respect.

# Angajamentul nostru de respectare a legilor și regulilor

Codul de Conduită reglementează prin normele sale de comportament interacțiunea generală în cadrul DW și descrie sistemul de valori pentru munca noastră de zi cu zi, inclusiv în domeniul jurnalistic. Este de la sine înțeles că sub egida Codului de Conduită legile în vigoare și reglementările interne specifice își păstrează valabilitatea.

Conducerea instituției și cadrele de conducere exercită un rol pilduitor și sunt obligate să vegheze la respectarea Codului de Conduită.

DW așteaptă de la colaboratorii săi o atenție specială mai ales în următoarele paragrafe; încălcarea

lor va fi sancționată potrivit legislației muncii.

## **Interzicerea discriminării potrivit legii generale de egalitate în drepturi (AGG)**

Noi nu tolerăm nici în relațiile dintre noi și nici în oferta noastră de programe discriminarea potrivit AGG, cum ar fi sexismul, rasismul și antisemitismul. Noi nu dezavantajăm nici colaboratori, nici parteneri de afaceri sau alți terți, cu care intrăm în contact în cadrul activității noastre pentru DW, nici din motive antisemite sau rasiste sau din pricina originii etnice, sex, religie sau concepție



despre lume, handicap, vârstă sau identitate sexuală. Respingem strict bullying-ul și hărțuirea sexuală. Interzise sunt și răspândirea unor neadevăruri împotriva unor persoane și jignirea.

Demonstrăm toleranță zero împotriva unui comportament care cade sub incidența Codului Penal, mai ales în privința negării sau relativizării Holocaustului.

### Limitele libertății de opinie

Suntem conștienți că libertatea noastră de opinie încetează la granița cu bullying-ul, hărțuirea sexuală și alte comportamente care aduc atingere onoarei, la granița cu neadevărul, defăimarea și jignirea.

“ **Discriminarea  
nu va fi tolerată  
nici în relațiile  
dintre noi, nici în  
oferta noastră.**

Suntem de asemenea conștienți că afirmații care neagă sau relativizează Holocaustul nu sunt protejate de libertatea de opinie.

Noi, în calitate de colaboratori ai DW, suntem obligați să respectăm în timpul activității desfășurate pentru DW și în afara ei, în cazul exprimărilor în spațiul public, inclusiv în rețelele de socializare, în privința conținuturilor și formelor, acea moderație și rețineră care rezultă din responsabilitatea noastră față de valorile DW și din obligația de fidelitate față de DW ca angajator și față de ceilalți colaboratori, așa cum rezultă din contractul de muncă. Noi suntem obligați, din perspectiva poziției noastre și a ariei noastre de activitate în cadrul DW, să avem un comportament în spațiul public, în afara orelor de serviciu, care să nu dăuneze prestigiului și intereselor legitime ale DW.

Noi, în calitate de angajați, cunoaștem legile de bază, convențiile tarifare, regulile interne DW și în special reglementările cuprinse în manualul DW, aplicabile nouă, relevante pentru domeniul nostru de responsabilitate și le respectăm. Reglementările cuprinse aici nu sunt invalidate de Codul de Conduita, ci se aplică în continuare.

# Modul în care ne purtăm unii cu alții

## Respect

Interacțiunea noastră are loc în condiții de cinste și respect. Prețuim fiecare persoană, independent de originea etnică, de gen, religie sau de handicap, vârstă sau orientare sexuală. Ținem cont de păreri diferite. Manifestăm „toleranță zero” față de hărțuirea sexuală la locul de muncă. Respingem abuzul de putere în orice formă.

## Transparență și cooperare

Transmitem informațiile mai departe, deschis și la timp. Colaborăm dincolo de limitările impuse de locație, direcții și departamente. Manifestăm deschidere față de noutăți și inovație. Respectul, transparența și cooperarea, încrederea, loialitatea, o cultură pentru un feedback constructiv și derularea activității corespunzător obiectivelor noastre, reprezintă pilonii de bază ai interacțiunilor noastre.

## Încrederea

Suntem deschiși și autentici. Suntem de încredere și ne asumăm responsabilitatea pentru afirmațiile noastre. Edificăm o atmosferă de lucru care permite comunicarea deschisă și feedback-ul critic.

“ Manifestăm  
deschidere și  
suntem autentici.

## Cultura feedback-ului constructiv

Cultivăm o cultură pentru un feedback constructiv, ridicând permanent probleme, căutând noi căi, reflectând asupra propriului comportament.

Vedem în greșeli o șansă de ameliorare.

Suntem convingși că oamenii pot evolua și își pot schimba mentalitatea și ideile.

Suportăm conflictele și le rezolvăm.

Nu vom răspândi afirmații neadevărate despre reprezentanții ai DW, manageri și angajați.

## Loialitate

Suntem loiali față de valorile și strategiile postului DW.

Contribuim activ la configurarea proceselor de schimbare.

Ne angajăm pentru onestitate și integritate.

## Acționăm pentru atingerea obiectivelor

Lucrăm asumându-ne răspunderea pentru atingerea obiectivelor DW.

Inspirăm cu idei noi și promovăm astfel inovația.

Suntem orientați spre eficiență.



# Relațiile cu partenerii și părțile terțe

## Proprietatea intelectuală

Respectăm și protejăm proprietatea intelectuală a terților cu respectarea legislației în vigoare.

## Conflictele de interese

Luăm deciziile de business în interesul DW. În context nu ne lăsăm influențați de interesele și relațiile noastre private.

Ne facem publice posibilele conflicte de interese.

Avem grijă ca partenerii noștri de afaceri și de proiecte să nu se afle în conflict de interese.

## Corupție și obținerea de avantaje

Respingem orice formă de corupție și evităm orice suspiciune că am putea fi corupți.

Respingem orice formă de avantajare, mită sau alte forme de atenții personale.

## Parteneri de afaceri

Folosim declarația de valori a DW atunci când ne selectăm partenerii de afaceri.

# “ Luăm decizii de afaceri în interesul DW.

## Cadouri și alte atenții

Refuzăm cadourile, invitațiile și reducerile pentru jurnaliști, care ar putea pune la îndoială independența noastră și care ne-ar putea determina să luăm decizii de business inadecvate și subiective.

Acceptăm alte cadouri, invitații și alte atenții doar în condiții de transparență deplină cu respectarea tuturor legilor și regulamentelor interne în vigoare.

Oferim cadouri și facem invitații, la rândul nostru, doar într-un cadru rezonabil. Pentru a evalua adecvarea contează cu prioritate poziția Germaniei, cu respectarea poziției țării țintă.

## Alocări și achiziții

Achiziționăm produse, servicii și producții în funcție de calitate, eficiență, competitivitate și pe baza legislației și a regulamentelor interne în vigoare. Deciziile de achiziție se bazează pe calitățile obiective și verificabile ale produselor furnizorilor și serviciilor prestatorilor. Nu sunt permise convenții anticoncurențiale.

# Cum gestionăm informațiile

## Încredere

Tratăm secretele de serviciu și informațiile confidențiale cu grija necesară. Aceasta se referă la conținuturile editoriale precum și la celelalte documente, care nu sunt adecvate sau destinate publicării.

Oferim acces la informațiile confidențiale, chiar și atunci când acestea sunt în formă digitală, doar angajaților pe care acestea îi privesc cu necesitate.



## Protecția datelor

Colectăm doar datele cu adevărat necesare (Volum minim de date colectate).

Ne asigurăm, cu ocazia colectării, prelucrării și distribuției de date cu caracter personal permisă de lege, de o confidențialitate strictă și protejăm datele împotriva unei utilizări neautorizate.

La luarea deciziei unde să fie stocate datele și dacă acestea să fie parolate, respectăm confidențialitatea acestora.

## Securitatea IT și a datelor

În utilizarea sistemelor IT respectăm regulile și prevederile de securitatea IT și a datelor, pentru a împiedica utilizarea neautorizată a acestor sisteme din interior și din exterior.

Suntem conștienți de pericolele la care este expusă DW în ceea ce privește securitatea informatică, care ar putea apărea ca urmare a unei utilizări neglijente a sistemelor IT, și acționăm cu prevedere în mod corespunzător.



“ Gestionăm  
datele cu grija  
cuvenită.

# Comunicarea noastră publică







“ Explicăm  
dacă ne facem  
apariția sau  
lucrăm ca  
persoane private  
sau în calitate de  
colaboratori ai DW.

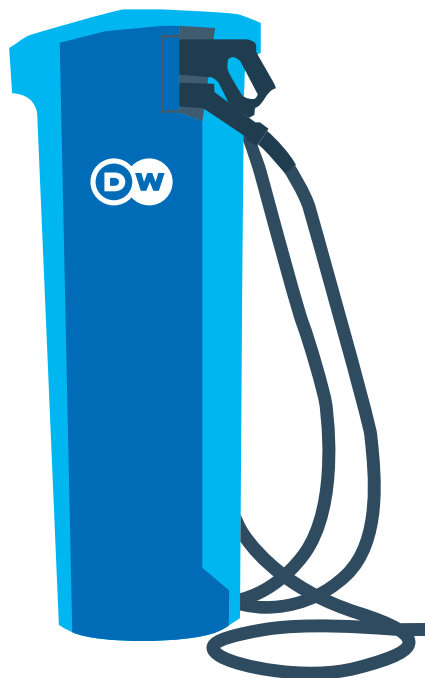
La solicitările jurnaliștilor și ale trusturilor media, care se referă la DW ca organizație, nu dăm răspunsuri independente, ci le direcționăm în principiu către Biroul de Presă, care le coordonează și le gestionează.

Scoatem în evidență prin toate modalitățile de comunicare, dacă apărem sau acționăm ca persoane particulare sau în calitate de angajați ai postului DW.

Prestăm activități secundare cu posibil efect public doar cu aprobarea stabilită prin procedurile prevăzute de regulamentul intern, pentru a evita posibilele conflicte de interese.

# Standardele noastre de siguranță și durabilitate

“ Avem un  
comportament  
sustenabil.

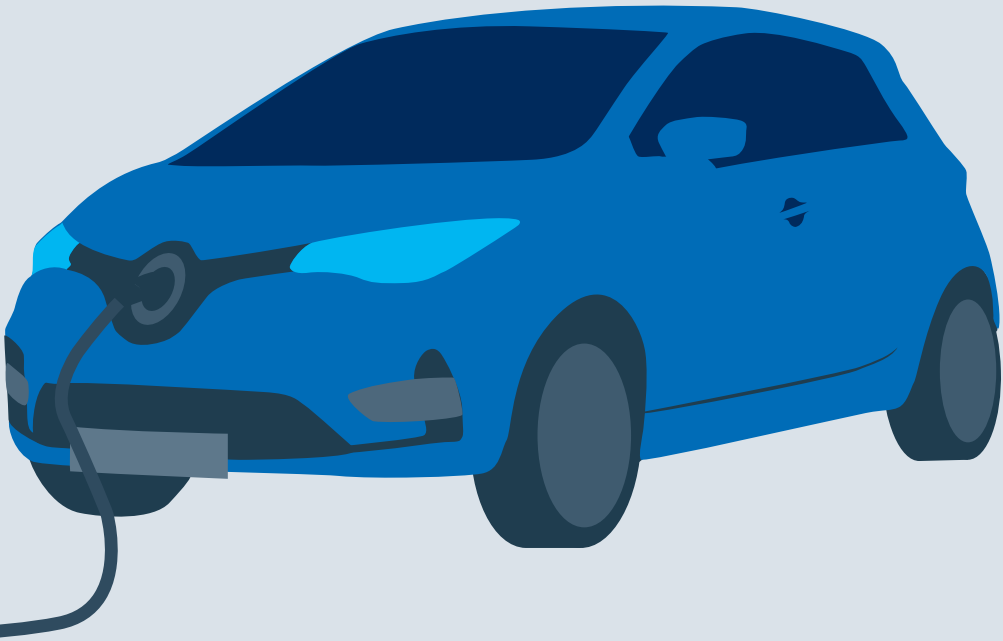


Respectăm prevederile de protecție a muncii și a sănătății.

Respectăm reglementările noastre pentru activitatea în regiuni de criză.

Avem un comportament sustenabil, în special prin folosirea ecologică, economică, a resurselor puse la dispoziție, în vederea reutilizării acestora.

Avem grijă ca acțiunile noastre să nu aibă efecte negative asupra partenerilor noștri.



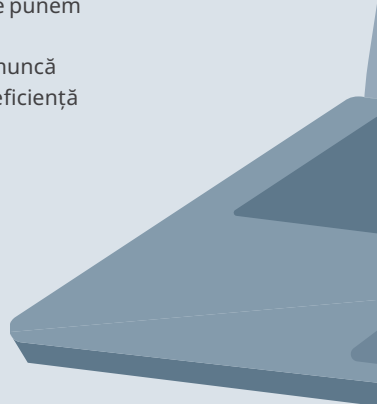
# Gestionarea bunurilor firmei

Tratăm cu grija cuvenită mijloacele noastre de muncă și bunurile deținute de DW.

Rezultatele muncii noastre le punem la dispoziția DW.

La utilizarea mijloacelor de muncă respectăm principiile de eficiență și economie.

“ Acordăm atenție  
bunei gospodării  
și economisirii.





*Made for minds.*



# Standardele și principiile noastre editoriale

Suntem conștienți de obligația pe care o avem față de publicul larg, în calitate de formatori de opinie și acționăm cu responsabilitate în acest sens.

Ne ducem la îndeplinire sarcinile în baza legii DW.

Lucrăm independent din punct de vedere editorial și jurnalistic și nu ne lăsăm influențați de interesele părților terțe.

Respectăm opiniile diferite în sensul pluralismului și diversității de opinie.

Respectăm deontologia jurnalistică, ne documentăm temeinic și relatăm fundamentat și echilibrat.

Respectăm regulile de separare a publicității de conținutul editorial.

Ne obligăm să respectăm sfera privată și să gestionăm corect informațiile, opiniile și imaginile.

Respectăm regulamentul DW privind mediile sociale și regulamentul jurnalistic al redactorului-șef.



“Aderăm  
la principiile  
diligenței  
jurnalistice.”

# **Ghidul de implementare a Codului de Conduită**



## Consecințele încălcării Codului de Conduită al DW

În eventualitatea încălcării Codului de Conduită, DW va lua măsuri pentru clarificarea și prevenirea oricăror incidente similare pe viitor. Mai întâi, aceste măsuri vor conține o discuție cu angajatul în cauză, pentru a explica importanța Codului de Conduită, cu obiectivul de a determina o schimbare a comportamentului persoanei respective, din perspectiva regulii care a fost încălcată. Gravitatea încălcării va defini ce măsuri legate de legea muncii se impun și sunt potrivite. Dacă este necesar, acestea ar putea include chiar și încetarea extraordinară a relației de angajare sau serviciu.

## Următoarele întrebări vă pot ajuta la respectarea Codului de Conduită

Respect eu prevederile relevante legale sau din regulamentul intern?

M-am consultat eu înainte de luarea unei decizii cu ceilalți factori implicați?

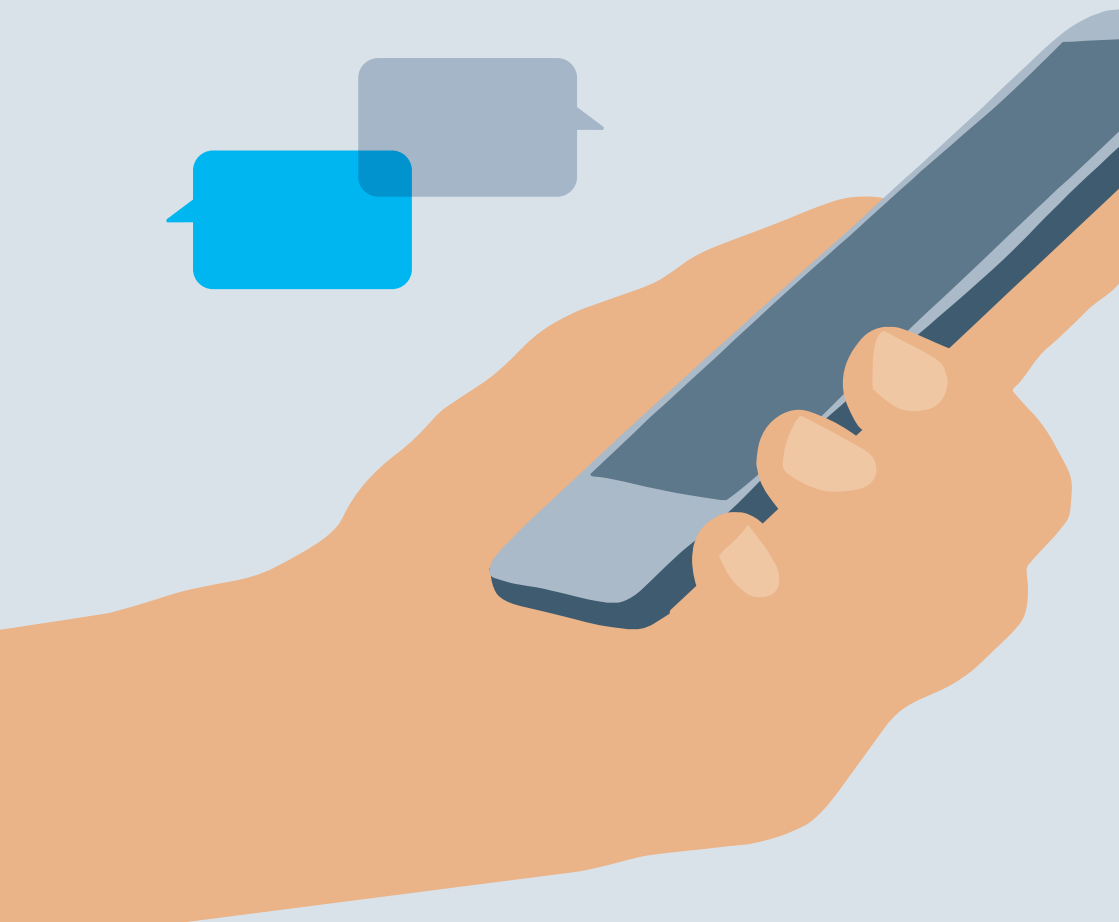
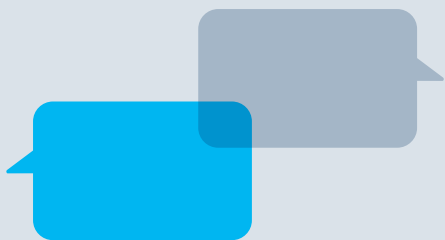
Iau eu decizia independent de interesele mele personale, exclusiv în interesul DW?

Ce efecte va avea decizia luată de mine? Decizia luată de mine poate fi susținută în fața evaluării făcute de către terți? Reputația DW rămâne neștirbită?

Pot lua eu această decizie cu conștiința împăcată?

Dacă puteți răspunde cu „da” la toate aceste întrebări, decizia dumneavoastră ar trebui să fie conformă Codului de Conduită. Dacă însă nu sunteți convins de asta, vă pot ajuta persoanele de mai jos.

# Persoanele de contact în caz de neclarități



**În caz de neclarități sau de întrebări privitoare la Codul de Conduită, adresați-vă conducerii sau însărcinatului pentru respectarea regulamentului intern.**

### **Persoanele de contact în caz de încălcări**

Codul de Conduită reprezintă o reglementare cu caracter obligatoriu pentru toți angajații DW.

Dacă aveți cunoștință de o posibilă încălcare în cadrul organizației noastre, este important ca mai întâi să vă adresați persoanei care, din punctul dumneavoastră de vedere, încalcă regulile.

În funcție de tipul încălcării, raportați incidentul șefului dumneavoastră sau însărcinatului pentru respectarea regulamentului intern Annelie Gröniger:  
[compliance@dw.com](mailto:compliance@dw.com)  
[+49.228.429-2105](tel:+492284292105)

Bineînțeles că vă puteți adresa și altor persoane de contact, în special celor responsabile cu personalul sau, după caz, împuternicitului extern pentru cazurile de corupție sau persoanei de contact pentru situații de hărțuire sexuală.

În orice situație puteți considera că sesizarea dumneavoastră va fi tratată cu confidențialitate.

### **Măsurile pe care le poate lua DW în caz de abateri**

În caz de abateri DW poate lua măsuri adecvate de clarificare. Aceasta înseamnă că mai întâi are loc o discuție cu angajatul în cauză, în care i se explică importanța Codului de Conduită, pentru a determina o schimbare de comportament în scopul respectării regulilor prevăzute de acesta. Este de asemenea posibil ca în caz de încălcări să se ia măsuri legale conform dreptului muncii, respectând reglementările în vigoare.

